

С. А. КОЗЛЫКИНА

*Ростовская государственная консерватория (академия)
им. С. В. Рахманинова*

УДК 784.1

**«ВРЕМЕНА ГОДА» ХАЙНЦА ХОЛЛИГЕРА – ФРИДРИХА ГЁЛЬДЕРЛИНА:
ВНЕШНИЙ КРУГ, ПЕРВОЕ ПРИБЛИЖЕНИЕ**

Тенденция к стиранию граней между музыкальными специальностями становится в современной практике всё заметнее. Идея синтеза проявляется не только в ассимиляции признаков различных жанров, стилей, но и в выходе за пределы узкой специализации. Часто мы слышим о пианистах, играющих разные «музыки» (академического, джазового, поп-направлений), импровизирующих и сочиняющих. Достаточно вспомнить имена Михаила Плетнёва, Кита Джарретта, Тристано Шлиме. С восторгом мы читаем о клавиристе, дирижёре, певце (контратенор), музыковед Серджо Вартоло, скрипаче, певце (контратенор), учёном Григории Консоне. Перестаем удивляться солистам, проводящим много времени в библиотеках за изучением старинных рукописей, нот и трактатов, как делает это, например, Чечилия Бартоли. Органичными и необходимыми видятся нам широта и разнообразие

деятельности Ринальдо Алессандрини, Жерара Лена, Анджелы Лир и многих других музыкантов, лишь перечисление имён которых займёт не одну страницу. Данная тенденция может быть трактована как возвращение к истокам – практике, при которой нередко в лице одного музыканта совмещались исполнитель на том или ином инструменте и/или певец, композитор, педагог, теоретик, инструментальный мастер. Типичная для эпох Средневековья, Возрождения, Барокко, подобная практика продолжала существовать и в последующие века, дожив до наших дней. Теперь она переживает пору нового расцвета, что может быть объяснено, в том числе, и новым всплеском интереса к старинной музыке, не ослабевающим на протяжении вот уже около шестидесяти лет. Не случайно и то, что все вышеперечисленные музыканты так или иначе связаны со старинной музыкой.

Кплеяде многогранных музыкантов принадлежит и Хайнц Холлигер (р. 1939) – швейцарский гобоист, композитор, дирижёр, пианист и педагог.

Наибольшую известность принесла ему исполнительская деятельность. Ученик Кассаньо (Бургдорф) и Пьера Пьерло (Париж), Холлигер в двадцатилетнем возрасте одержал победы на нескольких престижных конкурсах [11], с них этого началась его блестящая карьера, мировое признание как одного из лучших гобоистов. Холлигер играл музыку композиторов самых разных эпох и стилей. В его репертуаре – сочинения И. С. и К. Ф. Э. Бахов, Г. Ф. Телемана, А. Марчелло, Т. Альбини, Й. Гайдна, В. Моцарта, Ф. Шуберта, Р. Шумана, К. Дебюсси, М. Равеля. Экстраординарные технические возможности Холлигера, красота звука, изобретательность в приёмах игры на гобое привлекают к музыканту внимание его композиторов-современников. Специально для Холлигера, в расчёте на его мастерство, писали и посвящали ему свои произведения Л. Беррио, Э. Картер, Х. В. Хенце, Э. Кшенек, В. Лютославский, К. Пендерецкий, А. Пуссёр, К. Штокхаузен, Д. Лигети, И. Юн, Ш. Вёреш, А. Г. Шнитке, Э. В. Денисов¹.

Дирижировать Холлигер начал в двадцать четыре года – сначала своими сочинениями, затем, после занятий у Фрэнсиса Трэвиса и Пьера Булеза, стал всё больше расширять эту сферу деятельности. На сегодняшний день палитра интересов Холлигера-дирижёра так же богата, как и Холлигера-гобоиста. Согласно множеству релизов, музыкант управлял самыми разнообразными оркестрами, исполнявшими музыку от Й. Гайдна и В. Моцарта до А. Берга, Д. Д. Шостаковича и других композиторов XX–XXI веков.

Значительна деятельность Холлигера, которую можно назвать просветительской. Например, стремясь расширить репертуар гобоя, музыкант работает в архивах, что иногда приводит к возрождению имён незаслуженно забытых композиторов. Так, после исполнения Холлигером и его друзьями триосонат Яна Дисмаса Зеленки² (1679–1745) интерес к музыке барочного композитора стал стремительно расти. Именно после этого поворотного пункта произведения чешского современника И. С. Баха, основную часть жизни проведшего на службе при Дрезденском дворе, всё интенсивнее публикуют, исполняют и изучают.

Среди других возвращённых при участии Холлигера имён – Николай Андреевич Рославец. Первым исполнением симфонической поэмы «В часы новолуния», партитура которой была восстановлена М. Н. Лобановой [2, с. 12, 221], в Саарбрюккене в 1990 году дирижировал именно Хайнц Холлигер [14], тем самым «открыв» для западного слушателя творчество русского композитора, долгое время опального и забытого как на родине, так и за её пределами.

Игра на гобое, дирижирование и многое другое для Холлигера нужны, по его выражению, «как воздух», но всё же в центре для него – сочинение музыки [4]. Музыкант объясняет: «Новые произведения – единственное оправдание существования музыкантов сегодня. Не за что бороться, не будучи частью современной культуры. В противном случае вы становитесь мумией и претендуете на то, чтобы Вас заспиртовали в стеклянном сосуде. Часто, встречая исполнителей на “аутентичных” инструментах, оказывается, что они почти ничего толком не знают об интерпретации старинной музыки, но ещё меньше они знают о современной музыке» (цит. по: [6]).

Как композитор Холлигер учился сначала у Шандора Вёреша (ученика Белы Бартока и Золтана Кодаи, наставника Дьёрдя Лигети и Дьёрдя Куртага), а позже – у Пьера Булеза. Среди сочинений Холлигера немало инструментальных, электроакустических произведений, но наиболее значительно количество вокальных опусов. Они написаны на тексты Мехтильды Магдебургской, Георга Тракля, Роберта Вальзера, Нелли Закс, Пауля Целана, Александра Ксавера Гвердера, Джузеппе Унгарети, Сэмюэла Беккета, старинных японских поэтов [11]. Однако особое значение имеет для Холлигера творчество немецкого поэта Фридриха Гёльдерлина (1770–1843), недооценённое при жизни, но вызывающее повышенный интерес к себе в XX и XXI веке.

Друг и однокурсник Гегеля, Гёльдерлин в молодости принадлежал к йенской романтической школе. Однако рано постигшая поэта душевная болезнь вынудила его более сорока лет провести в башне при университетской клинике в Тюбингене. Гёльдерлин под различными псевдонимами (Скарданелли, Бунаротти, Росетти) продолжает писать, но его поздние стихотворения у современников вызывают упреки в однообразии, монотонности [8, с. 377]. Тем не менее, литературоведы, в частности, Р. О. Якобсон, с помощью структурного анализа обнаруживают в стихотворениях большого Гёльдерлина поразительную стройность композиции и музыкальность, пронизанность фонетическими, грамматическими и многими другими соответствиями. Р. О. Якобсон пишет, что «в созданиях Скарданелли царит то напряжение между строжайшим канонем и поразительным богатством творческих

отклонений и вариаций, подобное которому можно обнаружить в монументальном искусстве средневековья» [там же].

Творчество Гёльдерлина обратило на себя внимание и философов. Так, описывая сущность поэзии, М. Хайдеггер сосредоточивает своё внимание лишь на одном поэте – Гёльдерлине. Взгляды тюбингенского затворника рассматриваются в трудах по истории философии (см., например: [1]).

«Гёльдерлиновский ренессанс» коснулся также музыкального искусства. На стихи поэта писали и в XIX веке (можно вспомнить песни Й. Брамса, Р. Шумана), но количество композиторов, обращавшихся к его творчеству в XX веке, гораздо внушительнее: М. Рeger, Р. Штраус, Б. Бриттен, П. Хиндемит, К. Орф, Б. Мадерна, Л. Ноно, Д. Лигети, Д. Куртаг, Э. Кшенек, А. Раскатов и многие другие.

Имена поэта Гёльдерлина и композитора Холлигера оказываются тесно переплетёнными. На протяжении 1975–1979 годов швейцарский музыкант создаёт вокальный хоровой цикл на стихи Скарданелли «Времена года» («Jahreszeiten») [15]. Впоследствии он дополняется инструментальными произведениями, озаглавленными «Этюды по Скарданелли» («Übungen zu Scardanelli») [16]. На сегодняшний день все вышеперечисленные произведения объединены автором названием «Цикл Скарданелли» («Scardanelli-Zyklus»). В 1991 году одноимённый релиз был выпущен звукозаписывающей фирмой ECM Records, с которой Холлигер постоянно сотрудничает [12], а в 1995 году композитор получил за этот диск премию Венецианской Биеннале.

Охарактеризуем «Времена года» из «Цикла Скарданелли», рассчитывая на то, что изучение произведения будет продолжено.

«Времена года» представляют собой двенадцатичастный хоровой цикл, в котором «песни» (так они названы композитором) объединены по три в соответствии с сезонами («Весна I, II, III», «Лето I, II, III» и т. д.). Цикл совсем не обязательно должен исполняться полностью. Напротив, Холлигер указывает, что из «Времени года» можно извлечь от одного до трёх самостоятельных годовых циклов, однако если их больше одного, то циклы внутри концертной программы должны быть разделены другими произведениями³. Начинать можно с любого сезона, но порядок должен сохраняться: (зима) – весна – лето – осень – зима – (весна) и т. д. Исполнение каждой песни должно предваряться чтением названия, а завершаться озвучиванием даты и подписи [15, S. 4]⁴.

Необходимо пояснить, почему даты, которыми подписаны стихотворения, так важны для Холлигера. Для этого снова обратимся к судьбе и творчеству Фридриха Гёльдерлина.

Поэт в поздний период творчества не только подписывал свои стихотворения различными псевдонимами, но и датировал их фантастическим об-

разом – от XVII до XX веков⁵. Р. О. Якобсон отмечает, что у Скарданелли есть определённые числовые привязанности. Так, «24-е марта 1748 года» возникает в четырёх поздних стихотворениях [8, с. 365]. Излюбленной подписью Гёльдерлина в последние годы становится подчёркнуто галантное, светски-придворное «С почтительностью» или «Ваш наипочтительнейший Скарданелли». В этом усматривают сходство с манерой общения Станареля, героя пьесы Ж.-Б. Мольера.

Если выстроить в ряд настоящее имя Гёльдерлина и его явные или неявные псевдонимы, то возникают интересные закономерности⁶:

Таблица 1

1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7 8 9
(h ö) l d e r l i n	s g a n a r e l l (e)
4 2 – 7 3 1 5 6	1 2 3 6 – 5 4 7 8 9
(s c a) r d a n e l l i	s c a r d a n e l l (i)

Как видно, в «rdanelli» по сравнению со «lderlin» (левый столбец) осуществлены пермутация и интерполяция букв, если прибегать к серийной терминологии. То же происходит в «scardanell» по сравнению с «sganarell» (правый столбец). Наблюдения Р. О. Якобсона можно было бы экстраполировать и на имя Холлигера:

Таблица 2

3 6 7 –	1 5 6 – 3 4
(h) e I n z	(h o) l l I g e r

Если сравнить числовой ряд имени Холлигера и левый столбец Таблицы 1, то очевидно, что использованы те же самые буквы, кроме второй, и снова применены приёмы пермутации и интерполяции. Опущенная начальная буква настоящего имени поэта, а также имени и фамилии композитора (h) совпадают. Не случайно, что между ещё одной «маской» Гёльдерлина – «Гиперион» – и его настоящим именем снова возникают фонетико-силлабические взаимосвязи: Hyperion (H...er.n) и Hölderlin (H...er.in) [8, с. 365]. В Heinz Holliger находим то же, но вновь в пермутации или, если прибегать к филологической терминологии, в виде метатезы (H...n. H...i.er).

Думается, что Холлигер – ученик П. Булеза, работающий в серийной и сериальной техниках, не мог не заметить подобные соответствия между собственным именем и именами немецкого поэта. Как бы то ни было, игра с порядковыми номерами проникает и на музыкальный уровень: пермутации четырёх стереофонически расположенных групп, выделенных из общего хора, используются в песне «Осень (I)». Ансамбли, «размещённые как можно дальше друг от друга» [15, S. 45], по очереди поют

моноритмические вертикали, причём их последовательность обозначена в партитуре цифрами:

1 · 2 · 3 · 4 · 2 · 3 · 1 · 4 · 3 · 2 · 1 · 3 · 4 и т. д. [там же, S. 47].

Многозначительные соответствия найдём между высказыванием Гёльдерлина из философского наброска «Об истинном поэтическом творении и методе» (рубеж XVIII и XIX вв.) и принципом строения «Времени года» Холлигера. Поэт выдвигает требование, чтобы «начальная точка, и срединная и конечная состояли во внутренней связи, так чтобы решение конца возвращало к началу, а начало – к середине» [цит. по: 8, с. 373]. Описанная в приведённой выдержке идея круга многообразно проявляет себя и у Гёльдерлина, и у Холлигера.

Во-первых, цикличны сами времена года. Во-вторых, своеобразным кругом можно считать перемещения в «машине времени» датировок у Гёльдерлина. Постоянное повторение одних и тех же образов, устойчивость лексики Скарданелли также создают у читателя впечатление кружения хоровода слов (Mensch, Zeit, Bild, Sommer, Blüthe, Vollkommenheit, Pracht, Himmel, fern, hohe, helle).

У Холлигера «Времена года» встроены в сложную, иерархически организованную систему цикла, и в то же время сами по себе они являются макроциклом, включающим в себя другие подциклы. С одной стороны, «Времена года» – это часть «Цикла Скарданелли». С другой, из двенадцати песен, как уже упоминалось раньше, можно извлечь от одного до трёх самостоятельных полных годовых циклов. На самом крупном уровне «Времена года» Гёльдерлина–Холлигера встают в ряд других произведений искусства многих веков и стран, в которых разрабатывается та же тема череды сезонов.

На уровне музыкальной материи идея круга с наибольшей полнотой проявляется в использовании формы канона. Все три пьесы «Лето» написаны Холлигером именно в данной технике, что может быть объяснено намёком на знаменитый «Летний канон» неизвестного английского автора XIII века. Например, песня «Лето (I)» представляет собой разнотекстовый восьмиголосный эквиритмический серийно-алеаторный канон, бесконечный по сути, но при его повторениях серия подвергается ротации⁷. Кроме того, канон постепенно превращается в элизионный из-за пропуска всё большего и большего количества звуков серии при последующих проведениях⁸.

Как видно, цикличность, кругообразность находят множественные проявления как у Гёльдерлина, так и у Холлигера. Постигание стихотворений первого и их музыкальных воплощений у второго может быть длительным и развиваться спиралеобразно. Наше описание уместно назвать лишь внешним кругом, и это первое приближение, конечно же, может и должно быть существенно дополнено. В завершение представим сделанные автором

настоящей статьи переводы текстов Гёльдерлина–Скарданелли, без понимания которых невозможен скрупулёзный анализ музыки Холлигера (см. Приложение). Перевод данных текстов на русский язык осуществляется впервые. В отличие от оригинала, тексты не рифмованы, не сохранены разветвлённые аллитерационные связи внутри стихотворений. В то

же время в неприкосновенности осталась версификация (стихотворный размер, количество стоп), лексика и образный строй.

Надеюсь, что знакомство с циклом «Времена года» Гёльдерлина–Холлигера вызовет у читателей желание возвращаться к произведению вновь и вновь.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стихотворения Ф. Гёльдерлина (перевод с немецкого С. А. Козыкиной)

Весна (I)

Приходит новый день, спускаясь с дальних высей,
И утро, в сумерках рассветных просыпаясь,
Смеётся людям бодро, красотой блистая,
И ликование людей переполняет.

Жизнь новая с грядущего покров снять хочет,
Цветение сияет — день счастливый начат.
Обширная долина, наполняя землю,
Перед лицом весны смиряет жалоб стоны.
3 марта 1648 г. – С почтением, Скарданелли

Весна (II)

Когда из глубины весна приходит к жизни,
То изумляет человека, и стремится
Из радостного духа новое реченье,
Из бестелесности рождая песни ликованья.

В гармонии времён себя жизнь проявляет –
Сопутствуют всегда дух и природы чувство.
Единство в духе — подлинное совершенство,
Истоки многого здесь, большинство — в природе.
24 мая 1758 г. – С почтением, Скарданелли.

Весна (III)

Лишь новый свет земле себя покажет,
Весенний дождь зелёный, бодрый дол умоет,
Вниз потечёт потоком пенящимся
И вслед за ясным днём он людям поклонится.

У разности выигрывает очевидность.
Невозмутимо, безмятежно небо.
Спокойно человек глядит на лет движенье
И созерцает совершенство жизни.
15 марта 1842 г. – С почтением, Скарданелли

Лето (I)

Ручей бежит в долине; видно гору выше.
Кругом всё зеленеет на просторах дола.
Деревьев кроны образуют арки,
Они ручей скрывают, вниз скользкий тихо.

И летнее над всем сияет солнце,
Почти торопится наполнить день блаженством.
Неся прохладу, вечер угасает,
С людьми, однако же, стремясь ещё остаться.
24 мая 1758 г. – С почтением, Скарданелли

Проходит мимо день под нежный шелест ветра.
Когда поля и облака неразличимы,
Конец равнины мрак горы встречает
Здесь, где потоков волны вниз, кружась, стремятся.

Лесная тень покров свой простирает
Туда, где вдалеке ручей струится.
И человеку образ этот близок,
Когда он сам в похожем состоянии.
24 мая 1758 г. – Скарданелли

Всё то же время года. Летние равнины
Стоят в своём сиянии, ласковости мягкой.
Роскошна зелень трав, нарядов пашни,
Там, где потока волны вниз струятся.

Проходит день сквозь горы и равнины,
Неся свои лучи. Идёт неудержимо.
А облака плывут в покойной выси,
Как будто год в своём великолепии медлит.
9 марта 1940 г. – С почтением, Скарданелли

Когда весны цветенье исчезает,
Идёт ему на смену лето в круге года;
Ручей в долине вниз скользит, а горы
Её великолепно обрамляют.

Показывает пышность свою поле
И день клонится к вечеру навстречу.
Год пребывает, но часы природы летней
И образы её проносятся так быстро.
24 мая 1778 г. – Скарданелли

Лето (II/III)

Покойна переполненная нива,
Чуть небеса мерцают облаками,

Там мириады звёзд в тихой ночи сияют
И облака большие, белые толпятся.

Уводят прочь пути, как в жизни нашей.
Из-за морей выходит, не скрываясь,
День солнечный, людей краса и радость,
Прекраснейшее золотое утро.

Новыми красками сады оделись,
И изумлённый человек глядит, волнуясь,
Как щедро труд его нелёгкий увенчался:
То, что возделано прилежно, пышно расцветает.

Осень (I/II)

Тогда заметнее всего краса природы, (3 марта 1648 г.)
Когда в покое день к концу клонится. (24 апреля 1839 г.)
Вот так и год в счастливом изобилии (24 мая 1778 г.)
Плодов земных приходит к завершенью. (25 декабря 1841 г.)

Оделся шар земной в наряд такой прекрасный! (9 марта 1940 г.)
Всё мирно нежится под тёплым солнцем, — (15 марта 1842 г.)
Осенний день покоен, тих; открыты (15 ноября 1759 г.)
Стоят поля, и ветерок чуть веет. (24 мая 1758 г.)

Деревьев ветви с радостным шуршаньем (24 мая 1748 г.)
Приветствуют поля, теперь совсем пустые. (28 июля 1842 г.)
Картиною весёлою все чувства (24 апреля 1849 г.)
Полны — осенним золотым сияньем. (24 января 1676 г.)
Ваш наипочтительнейший Скарданелли

Осень (III)

Преданья, что рождаются на землю
Из духа, повторяясь постоянно, вечно,
Напоминают человечеству, что время
Само себя съедает торопливо.

День выцветает, но своих картин природа
Не оставляет, хоть они уж в прошлом.
В разгаре лета поворот на осень виден —
Открыто это созерцающему духу.

Окончилось всё вскоре. А крестьянин,
В трудах, за плугом проводящий путь свой,

Как год клонится к завершенью, наблюдает.
В таких картинах человек свой день кончает.

Громады облаков не укрывают
Вершины скал, земного шара ожерелье.
Полны дни золотые совершенства,
В котором сетованию нет места.

Зима (I/II)

Поля пустыньны. Из далёкой выси,
Светлея, небо бледно-голубое смотрит.
Царит однообразие повсюду. Ветер
Бодрящий свеж. Природу свет лишь украшает.

Как на ладони, вся земля пред небом
Открыта целый день, и лишь ночами
На ней тьмы мантия, вся в ярких звёздах.
Дух созерцает ход неспешной жизни.
24 января 1743 г. — С почтением, Скарданелли

Зима (III)

Как только землю снег зимой укроет,
Равнины свежей белизной блещат.
Как лето далеко! Но мягко
Идут часы, весну приблизить к нам стремясь.

Дары зимы роскошны: воздух свеж и тонок,
Лес весел, из людей никто не ходит
Без бриллиантов, даже самый бедный, и повсюду
Царит покой, и тихо всё смеётся.

Весна не радует цветов блистаньем —
Пора другая на дворе, но звёзды
Всё так же веселы на радость людям,
Ведь небо высоко и неизменно.

Потоки, как равнины, неподвижны,
Вокруг всё лёд сковал. Но мягким шагом
Жизнь движется. Теперь же городские
Пейзажи зрению особенно приятны.
25 декабря 1841 г. —

Ваш наипочтительнейший Скарданелли

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См.: [3; 4; 5; 6; 9; 11].

² Впервые это произошло в 1972 году. Современный релиз с участием Холлигера см.: [13].

³ Именно так поступили составители релиза «Цикл Скарданелли». См. список треков: [12].

⁴ Здесь и далее переводы с английского и немецкого указаний Холлигера из партитуры «Времен года» [15] принадлежат автору статьи.

⁵ См. приложение к данной статье, содержащее переводы стихотворений Гёльдерлина.

⁶ Приводится по: [8, с. 364–365].

⁷ Нами используется классификация канонів, предложенная Т. В. Франтовой [7, с. 10–13].

⁸ Сходный приём Т. В. Франтова обнаруживает во Второй симфонии Г. И. Устовьской [7, с. 44].

⁹ Использованы тексты оригиналов следующих изд.: [10; 15].

ЛИТЕРАТУРА

1. Габитова Р. М. Философия немецкого романтизма: Гёльдерлин, Шлейермахер. – М.: Наука, 1979.
2. Лобанова М. Н. Николай Андреевич Рославец и культура его времени. – СПб.: Петроглиф, 2011. – (Письмена времени).
3. Овчинников И. Хайнц Холлигер: «Лучший подарок – необитаемый остров» // Частный корреспондент. – 2009. – 25 мая. – URL: <http://www.chaskor.ru/p.php?id=6728> (28.08.2012).
4. Овчинников И. Хайнц Холлигер: «Моя музыка рождает у тебя чувство, будто ты попал в темную пещеру или в глухой лес...» // Русский Журнал. – 2007. – 5 апреля. – URL: <http://www.russ.ru/Mirovaya-rovostka/Moya-muzyka-rozhdaet-u-tebya-chuvstvobudto-ty-popal-v-temnuyu-pescheru-ili-v-gluhoj-les> (28.08.2012).
5. Палмер Ф. Интервью с Хайнцем Холлигером (1981) / пер. с англ. В. Хробыстова. – М., 2005. – URL: <http://www.oboe.ru/?s=anl&ss=hollig00> (28.08.2012).
6. Тиббетс Д. Разговор с Хайнцем Холлигером (осень 1991 года) / пер. с англ. В. Хробыстова. – М., 2005. – URL: <http://www.oboe.ru/?s=anl&ss=hollig01> (28.08.2012).
7. Франтова Т. В. Канон в музыке отечественных композиторов второй половины XX века: учеб. пособие. – Ростов н/Д: Изд-во РГК им. С. В. Рахманинова, 2008. – (Библиотека методической литературы).
8. Якобсон Р. О. Взгляд на «Вид» Гёльдерлина: пер. с нем. О. А. Седаковой // Работы по поэтике. Переводы / сост. и общ. ред. М. Л. Гаспарова. – М.: Прогресс, 1987. – С. 364–386.
9. Heinz Holliger celebrates his birthday with the Zehetmair Quartet and Elliott Carter. – June 2009. URL: <http://www.colbertartists.com/ArtistBio.asp?ID=heinz-holliger&DT=New> (28.08.2012).
10. Hölderlin F. Gesammelte Werke. Zweite Band. Gedichte. – Jena: Eugen Diederichs, 1909. – (Friedrich Hölderlin. Gesammelte Werke in drei Bänden. Herausgegeben von Wilhelm Böhm. Zweite, vermehrte Auflage; B. 2).
11. Kunkel M., Stenzl J. Holliger Heinz // The New Grove Dictionary of Music and Musicians. – 1 CD-ROM.

ДИСКОГРАФИЯ

12. Holliger Heinz. Scardanelli Zyklus für Solo-Flöte, kleines Orchester und gemischten Chor / Aurèle Nicolet, flute; London Voices; Heinz Holliger; Ensemble Modern. – ECM Records New Series, 1991. – 2 CD. – 1472.
13. Zelenka Jan Dismas. Trio Sonatas / Heinz Holliger, oboe; Maurice Bourgue, oboe; Thomas Zehetmair, violin; Klaus Thunemann, bassoon; Klaus Stoll, double-bass; Jonathan Rubin, lute; Christiane Jaccottet, harpsichord. – ECM Records New Series, 1997. – 2 CD. – 1671.
14. Nikolaj Roslavac. Violinkonzert Nr. 1 / In den Stunden des Neumonds / Rundfunk Sinfonieorchester Saarbrücken; Leitung: Heinz Holliger; Violine: Tatjana Grindenko. – Mainz: Schallplatten GmbH, 1993. – WERGO Wer. – 6207-2 286 207-2.

НОТОГРАФИЯ

15. Holliger H. Die Jahreszeiten. Lieder nach Gedichten von Scardanelli (Hölderlin) für gemischten Chor a cappella (1975/1978/1979). – Studien-Partitur ED 6887. – Mainz : Schott Music, 1981.
16. Holliger H. Übungen zu Scardanelli für Solo-Flöte, kleines Orchester, Tonband und 4-5 Frauenstimmen ad lib. (1978–1991). – Partitur. – Mainz: Schott Music, 1992.

Козлыкина Светлана Александровна

кандидат искусствоведения,
и. о. доцента кафедры теории музыки и композиции
Ростовской государственной консерватории
им. С. В. Рахманинова

